

财经古汉语基础

张淑纯 编著

湖南大学出版社

财经古汉语基础

张淑纯 编著

湖南大学出版社



内 容 提 要

这本书从应用的角度,就阅读古代财经著述所需具备的古汉语基础知识,浅显、扼要而又系统地作了介绍,以便帮助财经院校的学生以及从事财经工作的同志提高阅读古代财经典籍的能力。

财经古汉语基础

张淑纯 编著

*

湖南大学出版社出版发行

(长沙市岳麓山)

湖南省新华书店经销

长沙政治军官进修学院印刷厂印刷

*

787×1092毫米 32开 5.875印张 132千字

1987年4月第1版 1987年4月第1次印刷

印数: 0001 — 6000册

ISBN 7—314—00130—8/F·18

统一书号: 4412·16 定价: 1.20元

序

在我们这个历史悠久的文明古国里，我们的祖先曾经创造了光辉灿烂的文化，给我们留下了极其丰富和珍贵的文化遗产。批判地继承这份珍贵的文化遗产，剔除其封建性的糟粕，吸收其民主性、科学性的精华，是我们当今繁荣社会主义新文化事业、提高民族自尊心和自信心的重要条件。“今天的中国是历史的中国的一个发展；我们是马克思主义的历史主义者，我们不应割断历史。”（《毛泽东选集·卷四》）我们应该继续往来，古为今用，推陈出新。古人的成就，是我们前进的基石；古人的成果，我们必须总结和继承。

我们祖先留下的经济文献资料，也同哲学、文学、政治、军事等文献资料一样，浩如烟海，十分丰富；而且其中蕴藏着极其可贵的治国经验和精辟、独到的经济观点。比如春秋时代齐国的管仲，其政治经济思想就具有朴素唯物主义的特色，他指出：“国多财则远者来；地辟举则民留处。仓廩实则知礼节，衣食足则知荣辱。”（《管子·牧民》）他毫不含糊地肯定了物质生产和物质生活是政治和道德伦理观念的基础，管理国家必须从经济入手。管仲凭着他具有革新内容的经济措施，终于使齐国富国强兵，帮助齐桓公成就了霸业。战国时代的政治经济改革家商鞅，为帮助秦孝公达到强国利民的目的而实行变法，提出了因时变法的施政方针。他认为：时代变了，法制就要随之而变，当变而变，国家则兴；当变不变，国家则亡。商鞅的变法，使秦国取得了国家治安富强的巨大成效，《史记》记载他的政绩说：“秦民大悦，道不拾遗，山无盗贼，家给人

足，民勇于公战，怯于私斗，乡邑大治。”其他如管仲“轻重”理论中的物价观和货币观，墨翟的节用观，孟轲的恒产观和价格观，韩非的财富增殖观，桑弘羊、王安石和张居正等人唯物主义的义利观，等等，等等，都是非常可贵的治国经验和经济思想。前人的治国经验和经济思想，对于我们今天建设具有中国特色的社会主义，很有借鉴价值。要借鉴古人的治国经验和经济思想，就必须阅读有关的文献资料。遗憾的是，所有这类文献资料都是用文言文记载下来的，不具备一定的古汉语常识，就难得读懂。

古汉语是我国古代汉民族所使用的语言，现代汉语是古汉语发展变化的结果。古汉语在发展变化过程中形成了两条支流，一是周代与周代以前所遗留下来的书面语及秦代、汉代初年的部分书面语，加上以后历代文人沿用古语而脱离当时口语所写的书面语，这就是文言文；一是自唐宋至“五四”时期，以北方话为基础而形成的古白话。古汉语这门学科所研究的主要对象是文言文。古汉语作为一门课程，以往只限于在高等师范院校文科专业开设。有不少人士认为，如果高等经济院校也能把古汉语作为一门独立的工具课来开设的话，将会更有效地帮助学生阅读古代财经典籍的能力，为今后研究中国经济史或中国经济思想史的研究打些语言文字方面的基础。《财经古汉语基础》正是基于这种考虑而问世的一本工具性质的教科书。此书从应用的角度，就阅读财经典籍所需要的古汉语常识，作了系统而浅显的介绍。编撰者的这种试探精神是值得称道的，也是对我们财经教育战线在发展基础学科和开拓边缘学科方面的一个贡献。

涂西畴

一九八六年十二月

目 录

序 言

第一章 汉字形体

- 一、汉字的产生与经济的联系…………… (1)
- 二、汉字形体的变易…………… (7)
- 三、古财经论著中的通假字举例…………… (15)
- 附：思考与练习 (一) …………… (24)

第二章 词汇知识

- 一、财经词汇是社会物质文明的直接标记…………… (26)
- 二、单音词和双音词…………… (31)
- 三、一词多义…………… (36)
- 四、古今词义的继承和演变…………… (39)
- 附：思考与练习 (二) …………… (44)

第三章 词法知识

- 一、数量词的表示…………… (46)
- 二、实词的变性活用…………… (65)
- 三、副词的用法…………… (76)
- 四、多义虚词…………… (85)
- 五、复音虚词…………… (105)
- 附：思考与练习 (三) …………… (117)

第四章 句法特点

- 一、成分的突出省略..... (120)
- 二、语序的倒装现象..... (125)
- 三、特殊动宾关系..... (133)
- 四、同式异义现象..... (143)
- 附: 思考与练习 (四) (150)

第五章 句读知识

- 一、句读的要求..... (154)
- 二、句读错误的原因..... (165)
- 附: 思考与练习 (五) (169)

第六章 翻译知识

- 一、翻译的原则..... (170)
- 二、翻译的方法..... (175)
- 附: 思考与练习 (六) (180)

说 明..... (182)

第一章 汉字形体

汉字从产生至现在，至少已经有了四千多年的历史，是一种具有悠久历史的文字。在几千年来的漫长岁月里，我国人民利用汉字这种汉语书面化的符号体系，记录和保留了我们祖国丰富的文化典籍和思想遗产；汉字在我们中华民族的发展史上，有着不可磨灭的功绩。为了减少阅读财经典籍时的文字障碍，对汉字的有关常识应当有个初步了解。

一、汉字的产生与经济的联系

汉字是怎样产生的呢？自古以来，人们在口头或书面传说中，认为是黄帝的史官仓颉创造的。这仅仅只是传说罢了，并没有具体史料作证据。

只有物质的生产力，才是一切社会现象的基础。作为社会现象之一的语言及其书写符号——文字的产生，同样离不开人类的物质生产活动。原始人类为了求得生存和发展，常常在一起进行社会化的合作性的劳动；在这种长期的劳动过程中，由于彼此间传递信息和交流思想的需要，就渐渐产生了语言。但有声语言往往受到空间和时间的限制，为了打破这种空间和时间的限制，人们便逐渐创造了记录语言的符号——文字。这是人类所有语言和文字产生的共同规律。从而可知，汉字是我国劳动人民在长期的劳动实践和社会交往过程中共同创造出来

的，并非一人一时所创作。

至于汉字的造字方法，已由东汉的文字学家许慎以及其同时代学者班固、郑众等人，分析总结为象形、指事、会意、形声、转注、假借等六种，这就是汉文字学上所称的“六书”。不过，仔细推敲起来，“转注”只是训诂（解释字义）方法，“假借”是用字方法；真正能造出新字来的，只有象形、指事、会意、形声四种。现在根据许慎《说文解字》一书的观点，并结合汉字的产生与社会经济的关系，对以上四种造字方法作简要介绍。

（一）象 形

象形，是根据某物的形体，曲曲折折地画出某物来的造字方法。用这种方法造的字叫象形字。象形是汉字中起源最早的造字方法，也是汉字的造字基础。大约在原始氏族社会末期，我们的祖先由游牧时代开始进入了比较定居的农业时代，这时开始出现了国家的萌芽，有了统一的有声语言，同时也就开始产生文字了。文字起源于图画。象形字是由图画脱胎而来的初生阶段的文字，故仍然残存着鲜明的图画痕迹。

还在远古的鱼猎时代，人们就懂得用鱼作食物，利用猎犬作狩猎的工具，经常地大量地猎获到鹿等动物。这时虽然还没有正式文字，但对于那些经常在生活中接触到的事物，如“鱼”、“犬”和“鹿”等，大概偶尔有用图画示意的。到了开始产生文字的时代，人们便给那些早经熟悉的事物以一个半图画半文字性质的书写符号，这就是我们现今能从出土的甲骨文中看到的象形字。例如画一个象鱼的图形或代表“鱼”字，画一个或代表“犬”字，用表示“鹿”字。自社会进

入到牧畜和农耕时代以后，社会生产活动中出现了愈来愈多的新事物，诸如家畜中的牛、羊，蚕桑业中的桑树、蚕丝等，人们希望有与之相适应的文字加以表现，于是便采用这个图形代表“牛”字，用代表“羊”字，这种原始形态的“牛”和“羊”字的头上都好像有两只角的样子。关于“桑”字，则写作、或，象一棵直立的桑树形状；蚕丝的“丝”字就写成，好象并列的两束丝，中间成捆缚状，两端成松散形，表示没有捆上的丝尾。当人们发明了渡船以后，就用类似船的图形或代表“舟”字，等等。总之，能象形的具体事物，大都采用象形的造字方法。象形字也是随着社会生产力的发展和社会生活的复杂化而逐步创制和积累起来的。

（二）指 事

指事，是指用指示性的符号表示无形体可象的抽象事物的造字方法。用指事方法造的字叫指事字。人类曾经在长期的劳动生产和生活过程中使用过石刀，后来又改用铜刀作为工具，关于“刀”字，已有象形字表示。如果要用一个字表示刀刃，就不好象形了，于是便采用这个符号，在一把刀的口上打上一·点，指出刀口这个部位，这就是“刃”字的最初写法。再如，要写表示树根的“本”字和表示树梢的“末”字，就在象形字（木）的根部或顶尖部加上一个象形性的符号，分别写作与.

(三) 会 意

把两个或两个以上的象形符号结合在一起，用来表示一个新概念的造字方法，叫会意。用会意方法所造的字，叫会意字。

远古时代的人们，根据常常利用陷阱捕捉野兽的经验，造出了或这种符号，象一头奔鹿在一个洞井上下陷的意思，以代表“阱(jǐng)”字，现在写作了“阱”字。

我国在殷代时，由于生产工具只限于石器和木器，开辟土地和铲除林莽的效力很低，农业生产只能采用原始的火耕法。火耕法就是用大火烧掉荆棘林莽，赶走野兽，然后再铲平土地，在灰土中播种。

因此“焚”字的原始形态是或，象用火烧草莽或丛林的样子。农业的“农”字，最初写作，表示人的手在焚烧过的林下操作的意思；或写成，上面部分表示草莽，下边是

辰和人，“辰”是一种农具，象人在草莽下的田间用农具耕种的样子。当人们在劳动中过于疲倦时，经常到树荫下歇息，故休息的“休”字就写成，表示一个人依靠在树旁休息的意思。

(四) 形 声

用形旁和声旁结合起来构成新字的方法，叫形声。用这种方法造的字叫形声字。形旁表示这个字的意义，声旁表示这个字的读音。形声字的产生，跟社会生产力发展的关系尤为密切。

进入到了农耕时代的人类，由于蚕桑业和丝织业的兴起，出现了许多与丝有关的事物，就逐渐造出了许多从丝旁的字，

如“绵、绸、线、纱、约、纺、织、绕……”等，绵、绸是丝制品，线、纱是跟丝有关或跟丝有某些相似特征的物品，约、纺、织、绕，则是表示对丝及其同类物（线、纱之类）的使用或处置。

远古时期，随着社会生产的发展，产品除食用之外，还有剩余，这样便兴起了商业。开始时是物物交换。后来，色泽美丽光洁、可串起来作装饰品用的贝壳，渐渐获得了一般等价物的性质，在我国秦代以前的漫长的历史时期，贝壳曾被当作交换媒介——货币使用。尤其在商代，贝壳是主要货币。此后所产生的凡是有关财物的字，大都是用象形字  (贝) 作形旁加上一声旁而成的形声字，如：财、赠、贩、赎、贮、贍、赔、购……等。到铜制器具发明以后，才开始出现带金旁的字，自冶铁业发明以后，这类字更是大量地产生了。金旁的字，几乎都是根据形声的方法创造的，如：铜、锡、银、铁、钱、钩、钉、链、钗……等，都是金属或金属制品的名称，就用金（钅）作形旁，表示同属于金属这一意义范畴内的物；它们的读音，依次与“同、易、艮、失、戈、勾、丁、连、义”相同，因此，就采用这些字体作声旁，以表示它们各字的读音。形声字的结构，除了以上这种左形右声的以外，还有右形左声：鹅、瓢、刨、彩等；上形下声：菜、箕、窗、窑等；上声下形：犁、垄、资、货等；外形内声：街、衢、圃、咫等；外声内形：瓣、瓣、凤、闷等等。

形声是一种多产的造字方法，至今还有生命力。据有人统计，形声字大约占方块汉字总数的百分之九十以上。由象形字发展到形声字，标志着汉字由表义阶段向表音阶段前进了一大步。不过，经过几千年的发展，由于形体的变化，同音字的借用和古今音变的结果，有些形声字的形旁已经失去了表示类属的作用，声旁也不能正确地表音了。

汉字形体结构的演变，经历了由甲骨文、金文到小篆，由小篆到隶书，由隶书到楷书这么几个比较重要的阶段。甲骨文是殷代统治者将占卜后的卜辞及有关事项刻在龟甲或兽骨上的文字。这种文字主要以象形字为基础，它虽然是一种图画性很强的文字，但其中已经有不少形声字，这标志着汉字已经发展到了相当成熟的阶段。金文主要是指周代人浇铸或雕刻在青铜器上的文字，周代的金文虽然跟甲骨文很接近，但其形体较甲骨文匀称而方正。到了战国时期，诸侯割据，文字很不统一。秦始皇统一中国后，实行“书同文”的文字改革措施，将秦国原来流行的篆书——大篆加以改造和简化，规定为全国通用的标准字，废除六国的异体字，将新推行的这种字体称为小篆。隶书是秦代的徒隶（小吏）所改制的一种字体，这是汉字形体上的一次大变革，隶书比篆书的结构简单，笔划平直，完全打破了象形字的基础；这种字体到汉朝时，逐渐变成了比较整齐、美观而又书写方便的字体。自汉末至魏晋以后，就由楷书取代了隶书，一直沿用至今。

我们可以从某些字的演变过程，约略窥测到汉字在各个历史阶段形体变化的概貌。下面以八个字为例作简要讨论。

“鱼”字：甲骨文——，后来简化成；金文——；

小篆——，隶书——，楷书——鱼。

“龟”字：甲骨文——、，金文——或；小

篆——，隶书——，楷书——龟。

“虎”字：甲骨文——，后来简化成；小篆——，

隶书——虎；楷书——虎。

“羊”字：甲骨文——、；小篆——羊；隶书——羊；楷书——羊。

“贝”字：甲骨文——；金文——；小篆——貝；隶书和楷书——贝。

“舟”字：甲骨文——；金文——；小篆——舟；隶书和楷书——舟。

“黍”字：甲骨文——；金文——，变成了会意字，左旁从水，右旁为禾，《说文》中引孔子的话说：“黍可为酒，禾入水也。”意思是黍属于禾类，是酿酒的主要杂粮，故从水从禾。小篆——；隶书、楷书——黍。

“衣”字：甲骨文——；金文——；小篆——；隶书——衣；楷书——衣。

从以上八个字由甲骨文到楷书的演变过程，体现了方块汉字由图画性到符号性，由繁复到简单的发展趋势。

二、汉字形体的变易

我们在阅读古代财经著作时，往往会遇到一些形体陌生或意义不好理解的字，注释中却解作“意义与读音同某同某”。这用来作注解的“某”字，不论是形体，还是读音与意义，却

又非常普通，都是平时颇熟悉的。为什么会出现这种现象呢？按理，一个汉字只应该有一种书写形式，但因为汉字的产生和发展已具有了几千年的历史，使用的人又众多，于是有些字出现了两种甚至多种形体。这些形异义同音同或音近的字，有的是产生于不同的历史时代，有今体古体的差别；有的是书写过程中的差异；有的则是被临时借用作某一同音或近音字的替身。这些形体分歧而音、义相同或相近的字，给我们今天阅读财经典籍带来了不少困难，必须引起足够的注意。这些形体不同的字，可以分作三种类别：古今字，异体字，通假字。

（一）古今字

请先看一个例句。《李觏集·富国策第六》：“公有赋役之令，私有称[△]贷之责。”

关于“责”字，许慎在他的《说文解字》中解释说：“求也，从贝，束声。”可见“索取”是“责”字的本来意义。如《白居易·策林》：“今则谷帛之外，又[△]责之以钱。”——〔现在除交纳粮食布帛之外，又索取他们的钱币。〕这个“责”字就是用的它本来的意义。经过引申，“责”又具有了“要求”、“询问”、“责任”等意义。但无论用“责”的本来意义还是引申意义，前面第一个例句都讲不通。原因是“责”在这个句子中所表达的意义，跟它具有的本来意义和引申意义都没有丝毫关系，而是兼表了后来才有的“债”字的意义，即相当于现代汉语中“欠别人的钱财”的意思。因为在先秦时还没有“债”这个字，人们要表示“债务”这个概念时，就让与之读音相近的“责”字来兼任，这就使“责”和“债”在某种条件下构成了古今字的关系。一旦了解到“责”与“债”是古今字，

前面那个例句的意思也就好理解了。把它译成白话就是：“官府有索取赋税徭役的命令，私下有借贷的债务。”

后来，人们为了减轻“责”字的兼职负担，就把它兼有的这个意义分离出来，采用增加偏旁的方法，另造出了“债”这个新字。此后，“责”和“债”就各司其职了。“责(zé)”和“债(zhài)”，在现代汉语中的声韵都不同，区别较大；但在古代，它们的读音是很近似的。从而我们弄明白了，所谓古今字，就是在不同的历史时期用来表达同一意义的两个或两个以上形体相近的同音字。

古财经典籍中的古今字现象，较为常见。下面是一些常见的古今字(古字在前，今字在后)，列出来以供参阅：

责——债	賈——价(價)	庸——佣(傭)	其——箕
田——畋	益——溢、鎰	餵——糊	饴——糖
饴——糕	鞮——鞋	褻——袜(襪)	两——辆
晦——亩	瓠——缸	厉——砺	竟——境
竝——并	毆——驱	皐——罪	賚——赅
剗——制	原——源	闌——欄	内——纳
被——披	见——现	振——賑	亨——烹
畜——蓄	览——揽	禽——擒	喫——吃
争——诤	反——返	道——导(導)	啗——啖
然——燃	畊——耕	敖——遨	孰——熟
厌——鑿	单——殫	知——智	暴——曝
闲——娴	埜——野	賸——剩	

(二) 异体字

异体字，是指形体不同而读音与意义完全等同，在任何情

况下可以互相代替的字。人民群众在创造或使用文字的过程中，书写形式不可能完全整齐划一，这就自然产生了异体字。古代财经著述中，同一个词（概念）用两个或更多的文字符号来表示，是一种常见现象。

异体字的形成与特点，可以从造字方法与形体结构等方面掌握其规律。有的是造字方法不同，有的是变换了偏旁，有的则是调换了构字成分的位置。

下面是古财经著述中常见的异体字：

鸡——雞 鵝——鵞 雁——鴈 狗——獍 貂——鼯
驪——羸 駝——駝 筭——筭 繯——繯 輓——輓
琉——瑠 线——線 廛——廛 崖——岨 凭——憑
期——朞 崑——崑 攬——攬 睹——覩 咬——齧、齧
疏——疎 濶——闊 吝——慳 够——夠……

还有一种异体字，它们的形体相异，是由于繁体与简体的区别。这种异体字大多数是可以互相代替的。有少数字却情况特别：就简化后的现代汉字而言，它们是可以互相代替的；但在古代汉语中却分别代表着不同的概念，应该分辨清楚。

现在刊印的文言书籍，有的使用简体字，或者本书正文用繁体字，题解及注释等又采用简体字。有些简体字与相应的繁体字在意义上本来毫不相干，仅仅因为声音相同或相近等关系，简化时就采用了那个笔画较简单的。于是，在古代书面语言中本来是有区别的两个或两个以上的字，而一经简化，就合并成了一个形体。一旦遇到这类简体字，必须辨认它所代表的是原来的什么字，所表示的是什么意思。如果不加分辨，一概用现在的简化字所代表的词义去强解古义，解会发生误解。所以，我们要看懂古人的著作，不仅要掌握简化字，还要认识繁体字，